

# Contents

List of contributors	vii
Preface <i>Giannoula Giannoulopoulou</i>	xi
Acknowledgements	xix
Introduction <i>Michalis Georgiafentis, Giannoula Giannoulopoulou, Maria Koliopoulou and Angeliki Tsokoglou</i>	1
Part One Theoretical issues in contrastive linguistics	
1 Heuristic dimensions of contrastive linguistics <i>Paul J. Hopper</i>	9
2 English as a bridge: An L3-approach to contrastive linguistics <i>Livio Gaeta</i>	26
3 'Verb-first' in proverbs and slogans: A German-based contrastive view <i>Torsten Leuschner</i>	45
Part Two Morphology	
4 Gender marking in English and Polish job titles: Referring to female physicians <i>Bożena Cetnarowska</i>	63
5 Congruence and equivalence in adjective-forming suffixation in Spanish and English: A contrastive study <i>José A. Sánchez Fajardo</i>	81
6 Linking elements in German compounds: A morphological analysis in comparison with Greek <i>Maria Koliopoulou</i>	102
7 Compounding in Albanian as a case of 'structural blending': Evidence from the contrastive analysis of Greek and Albanian <i>Asimakis Fliatouras</i>	119
8 Past tense usages in tense-rich and tenseless languages: A contrastive study <i>Masahiko Nose</i>	137
Part Three Syntax	
9 A contrastive analysis of interrogative constructions in Romance: Microvariation and theory <i>Caterina Donati</i>	155
10 <i>Wh</i> -questions at the syntax-discourse interface: German–Swedish contrasts <i>Valéria Molnár</i>	174

11	Focus types: A crosslinguistic study of clause and information structure <i>Michalis Georgiafentis and Angeliki Tsokoglou</i>	191
12	Strong pronouns as postverbal subjects in Spanish and Italian <i>Manuel Leonetti and Victoria Escandell-Vidal</i>	210
13	Cliticization patterns in Greek: A comparative examination with crosslinguistic remarks <i>Anthi Revithiadou and Vassilios Spyropoulos</i>	225
14	Towards a formal model of transfer under contact: Contrasting Asia Minor Greek to mainland Greek and Turkish in search of syntactic borrowings <i>Dimitris Michelioudakis and Ioanna Sitaridou</i>	245
15	Goal prevalence and situation types: An empirical analysis of differences in Greek and German motion event descriptions <i>Thanasis Georgakopoulos and Holden Härtl</i>	262
	Index of subjects	281
	Index of languages	287